

Annexe II

Méthodes de mesure

1. La méthode d'analyse de référence pour déterminer la concentration des substances visées dans les eaux usées est la chromatographie en phase gazeuse avec détection par capture d'électrons après extraction par solvant approprié et purification.

L'exactitude (1) et la précision (1) de la méthode doivent être de ± 50 p.c., pour une concentration qui représente deux fois la valeur de la limite de détection.

La limite de détection (1) doit être un dixième de la concentration requise au lieu du prélèvement.

2. La mesure du débit des effluents doit être effectuée avec une exactitude de ± 20 p.c.

(1) — « limite de détection » : la valeur minimale du paramètre examiné qui peut être détectée;
 — « exactitude » : la différence entre la valeur réelle du paramètre examiné et la valeur moyenne expérimentale obtenue;
 — « précision » : l'intervalle dans lequel 95 p.c. des résultats de mesures effectuées sur un même échantillon et en employant la même méthode sont trouvés.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 octobre 1986.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
 J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
 Mme M. SMET

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 86 — 1861

Koninklijk besluit nr. 475 tot wijziging van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende bijkomende voordelen bij de jaarlijkse vakantie ten gunste van de mijnwerkers van de steenkolenmijnen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, wordt genomen in uitvoering van de artikelen 1, 2^c, b), en 3, § 2, van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning. Bedoelde bepaling geeft aan de Koning de bevoegdheid om alle nuttige maatregelen te nemen met het oog op de gezondmaking van de openbare financiën door de wettelijke bepalingen te wijzigen die uitgaven ten laste van de Staat tot gevolg hebben.

Meer bepaald wijzigt dit besluit het tweede lid van artikel 1 van de besluitwet van 14 april 1945, betreffende bijkomende voordelen bij de jaarlijkse vakantie ten gunste van de mijnwerkers van de steenkolenmijnen, dat kosteloze vervoerbewijzen ten laste van de Rijksbegroting toekende. Vanaf 1 januari 1986 zal deze last gedragen worden door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers waarvan het financieel evenwicht tijdens de laatste jaren werd hersteld.

Dit besluit is aangepast aan het advies van de Raad van State.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
 van Uwe Majesteit,
 de zeer eerbiedige
 en zeer getrouwe dienaar,
 De Minister van Sociale Zaken,
 J.-L. DEHAENE

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 86 — 1861

Arrêté royal n° 475 modifiant l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les avantages complémentaires aux vacances annuelles des ouvriers mineurs des charbonnages

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est soumis à Votre signature est pris en vertu des articles 1^{er}, 2^c, b), et 3, § 2, de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Cette disposition accorde au Roi la compétence de prendre toutes les mesures utiles en vue de l'assainissement des finances publiques en modifiant les dispositions légales entraînant des dépenses à charge de l'Etat.

Le présent arrêté vise précisément à modifier l'alinéa 2 de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les avantages complémentaires aux vacances annuelles des ouvriers mineurs des charbonnages, lequel octroyait des titres de voyage gratuit à charge du budget de l'Etat. Dès le 1^{er} janvier 1986, la charge en sera supportée par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs dont l'équilibre financier a été rétabli au cours de ces dernières années.

Le présent arrêté est adapté à l'avis du Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
 de Votre Majesté,
 le très respectueux
 et très fidèle serviteur,
 Le Ministre des Affaires sociales,
 J.-L. DEHAENE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 september 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 475 « tot wijziging van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende bijkomende voordelen bij de jaarlijkse vakantie ten gunste van de mijnwerkers van de steenkolenmijnen », heeft op 23 september 1986 het volgend advies gegeven :

1. Gelet op de termijn waarbinnen om het advies wordt gevraagd, meent de Raad van State te mogen aannemen dat de adviesaanvraag werd ingediend met toepassing van artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

2. Het ontwerp heeft tot doel de financiële last van de kosteloze reiskaarten, bedoeld in artikel 1 van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende bijkomende voordelen bij de jaarlijkse vakantie ten gunste van de mijnwerkers van de steenkolenmijnen, over te dragen van de Rijksbegroting naar de begroting van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers hetwelk, zoals de algemene maatschappelijke zekerheidsregeling, eenzijdig door werkgevers- en werknemersbijdragen, anderzijds door een Rijkstegemoetkoming wordt gefinancierd.

De maatregel kan dus worden ingepast in de bevoegdheden ingesteld door artikel 1, 2^o, b) en d), van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

3. De eerste aanhefverwijzing wille men aan als volgt :

« ... inzonderheid op de artikelen 1, 2^o, b) en d), en 3, § 2; ».

De nieuwe tekst van artikel 1, tweede lid, van de besluitwet van 14 april 1945, dient, net als de te vervangen bepaling, typografisch als één lid te worden voorgesteld.

Voorts is het, met het oog op de rechtszekerheid, aangewezen artikel 21, § 5, laatste lid, van het koninklijk besluit van 26 juni 1985 betreffende de jaarlijkse vakantie, de bijkomende vakantie, het vakantiegeld en de kosteloze reiskaarten van de mijnwerkers en gelijkgestelden, op te heffen.

De kamer was samengesteld uit :

De heer H. Coremans, kamervoorzitter.

De heer J. Vermeire;

Mevr. S. Vanderhaegen, staatsraden.

Mevr. M. Benard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. Vanderhaegen.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. Van Damme, adjunct-auditeur.

De griffier,
M. Benard.

De voorzitter,
H. Coremans.

19 NOVEMBER 1986. — Koninklijk besluit nr. 475 tot wijziging van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende bijkomende voordelen bij de jaarlijkse vakantie ten gunste van de mijnwerkers van de steenkolenmijnen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op de artikelen 1, 2^o, b) en d), en 3, § 2;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 19 septembre 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 475 « modifiant l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les avantages complémentaires aux vacances annuelles des ouvriers mineurs des charbonnages », a donné le 23 septembre 1986 l'avis suivant :

1. Vu le délai dans lequel son avis est demandé, le Conseil d'Etat estime pouvoir considérer que la demande d'avis a été introduite en application de l'article 84 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

2. Le projet a pour but de transférer la charge financière des titres de voyage gratuit visés à l'article 1er de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les avantages complémentaires aux vacances annuelles des ouvriers mineurs des charbonnages, du budget de l'Etat au budget du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, qui est financé, comme le régime général de sécurité sociale, d'une part par des cotisations des employeurs et des ouvriers et d'autre part par une intervention de l'Etat.

Cette mesure peut donc s'inscrire dans le cadre des pouvoirs prévus par l'article 1er, 2^o, b) et d), de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

3. Il convient de compléter l'alinéa 1er du préambule comme suit :

« ..., notamment les articles 1er, 2^o, b) et d), et 3, § 2; ».

A l'instar de la disposition à remplacer, le nouveau texte de l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 doit être présenté typographiquement sous la forme d'un seul alinéa.

En vue d'assurer la sécurité juridique, il s'indique en outre d'abroger l'article 21, § 5, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 26 juin 1985 relatif aux vacances annuelles, aux vacances complémentaires, au pécule de vacances et aux titres de voyage gratuit des ouvriers mineurs et assimilés.

La chambre était composée de :

M. H. Coremans, président de chambre.

M. J. Vermeire;

Mme S. Vanderhaegen, conseillers d'Etat.

Mme M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. Vanderhaegen.

Le rapport a été présenté par M. M. Van Damme, auditeur adjoint.

Le greffier,
M. Benard.

Le président,
H. Coremans.

19 NOVEMBRE 1986. — Arrêté royal n° 475 modifiant l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les avantages complémentaires aux vacances annuelles des ouvriers mineurs des charbonnages

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment les articles 1er, 2^o, b) et d), et 3, § 2;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, tweede lid, van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende bijkomende voordelen bij de jaarlijkse vakantie ten gunste van de mijnwerkers van de steenkolenmijnen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 8 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij hebben recht op kosteloze reiskaarten op het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en op de vroegere vervangingsautobuslijnen van genoemde maatschappij, die overgedragen zijn aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, naar rata van een aantal gewone en bijkomende vakantiedagen, nader door de Koning te bepalen. De bovengrondse mijnwerkers van de steenkolenmijnen hebben recht op dezelfde voordelen naar rata van een aantal gewone vakantiedagen, nader door de Koning te bepalen. De kostprijs van de kosteloze reiskaarten valt ten laste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1986.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 november 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

N. 86 — 1862

Koninklijk besluit nr. 476 tot wijziging van de modaliteiten van de tenlasteneming van de aanvullende uitkeringen ingesteld bij het koninklijk besluit van 9 december 1965 tot vaststelling van het bedrag en van de voorwaarden betreffende de toekenning van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd beoogt uitvoering te geven aan de artikelen 1, 2^a, b) en d), en 3, § 2, van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning. Deze bepaling verleent aan de Koning de bevoegdheid om alle nuttige maatregelen te nemen ten einde o.m. de opebare uitgaven te beheersen, te beperken of te verminderen door het bedrag, de voorwaarden en toekenningsmodaliteiten van de subsidies, vergoedingen, uitkeringen en andere uitgaven vast te stellen die, geheel of ten dele, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten laste van de Staat zijn.

Dit besluit strekt ertoe de uitgaven, die de toepassing van het koninklijk besluit van 9 december 1965 tot vaststelling van het bedrag en van de voorwaarden betreffende de toekenning van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen, medebrengt, niet langer ten laste te leggen van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg, doch ten laste van de begrotingen van respectievelijk het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen voor loontrekkenden, het Fonds voor arbeidsongevallen of het Fonds voor de beroepsziekten, naargelang de aanvullende uitkeringen worden verleend als aanvulling bij de uitkeringen toegekend ingevolge een arbeidsongeschiktheid wegens respectievelijk ziekte of moederschap, arbeidsongeval of beroepsziekte.

Dit besluit is aangepast aan het advies van de Raad van State.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les avantages complémentaires aux vacances annuelles des ouvriers mineurs des charbonnages, modifié par l'arrêté royal n° 8 du 23 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Ils ont droit à des titres de voyage gratuit sur le réseau de la Société nationale des Chemins de fer belges et sur les anciennes lignes d'autobus de substitution de ladite société, transférées à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, à raison d'un nombre de jours de vacances ordinaires et complémentaires à déterminer par le Roi. Les ouvriers mineurs de la surface des charbonnages ont droit aux mêmes avantages à raison d'un nombre de jours de vacances ordinaires à déterminer par le Roi. Le coût des titres de voyage gratuit est à charge du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1986.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 1986.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

F. 86 — 1862

Arrêté royal n° 476 modifiant les modalités de prise en charge des allocations complémentaires instaurées par l'arrêté royal du 9 décembre 1965 déterminant le montant et les conditions d'octroi d'une allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est soumis à Votre signature vise à donner exécution aux articles 1er, 2^a, b) et d), et 3, § 2, de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Cette disposition accorde au Roi la compétence de prendre e.a. toutes les mesures utiles afin de maîtriser, de limiter ou de réduire les dépenses publiques en fixant le montant, les conditions et les modalités d'octroi, des subventions, indemnités, allocations et dépenses d'autre nature qui sont, en tout ou en partie, directement ou indirectement, à charge de l'Etat.

Le présent arrêté vise, en ce qui concerne les dépenses découlant de l'application de l'arrêté royal du 9 décembre 1965 déterminant le montant et les conditions d'octroi d'une allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves, à ne plus les mettre à charge du budget du Ministère de la Prévoyance sociale, mais à charge des budgets respectivement de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, secteur indemnités pour travailleurs salariés, du Fonds des accidents du travail ou du Fonds des maladies professionnelles, selon que les allocations complémentaires sont accordées en complément des allocations octroyées du chef d'une incapacité de travail due respectivement à une maladie ou maternité, un accident de travail ou une maladie professionnelle.

Le présent arrêté est adapté à l'avis du Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE